

**25 MAY 2015**

**MEMORIAL DAY**

**DO NOT STAND AT MY GRAVE  
AND WEEP**

Do not stand at my grave and weep,  
I am not there; I do not sleep.  
I am a thousand winds that blow,  
I am the diamond glints on snow,  
I am the sunlight on ripened grain,  
I am the gentle autumn rain.  
When you awaken in the morning's hush  
I am the swift uplifting rush  
Of quiet birds in circled flight.  
I am the soft stars that shine at night.  
Do not stand at my grave and cry,  
I am not there; I did not die.

**Mary Elizabeth Frye**

**BÊN MỘ TÔI  
CHỚ KHỐC THAN**

*Bên mộ tôi chớ khóc than  
Tôi đâu nằm đó, đâu an giấc nồng  
Tôi là gió thổi bành bồng  
Là kim cương sáng rực hong tuyết trời  
Ánh dương phủ lúa rạng ngời  
Là mưa thu giọt tuôn rơi nhẹ nhàng.  
Sáng người tỉnh giấc mơ màng  
Tôi hòa tiếng cánh chim ngàn tung bay  
Quây quần êm lượn hạp bầy  
Tôi là sao chiếu sáng đầy đêm thâu  
Bên mộ tôi chớ khóc sầu  
Tôi đâu nằm đó, có đâu lìa trần.*

**Tâm Minh Ngô Tằng Giao**

(chuyển ngữ)